Gaeltacht Mhúscraí

Nuachtlitir | Lúnasa 2026

Saor in aisce | Free Copy

pic: Shani Anderson, Irish Examiner

Údarás na Gaeltachta
Gaeltacht na hÉireann
Comharchumann Forbartha Mhúscraí
gteic @Béal Átha an Ghaorthaidh
Plean Teanga Mhúscraí

Comharchumann Forbartha Mhúscraí

Acadamh Fódla

CAMPAS ÍOSAGÁIN

CAINTEANNA AN FHÓMHAIR 2026

CAMPAS ÍOSAGÁIN 8PM

17 Meán Fómhair - Múscraí & Coimisiún na Gaeltachta 1926
Donncha Ó hÉallaithe

24 Meán Fomhair - Donncha Ó Buachalla & a fhoclóir
Katie Ní Loinsigh

1 Deireadh Fómhair - Éire Aontaithe
Róisín Nic Liam

Campas Íosagáin, Baile Mhúirne, Co. Chorcaí, P12 T206

Gaeltacht Mhúscraí

Údarás na Gaeltachta

Plean Teanga Mhúscraí

SSE

Plean Teanga Mhúscraí

Bí Linn!

Comharchumann Forbartha Mhúscraí

FOGHLAIM. LABHAIR. BÍ LINN!

Tar agus foghlaim an Ghaeilge i gcroílár Ghaeltacht Mhúscraí

Experience IRISH where it is spoken every day

Ranganna Gaeilge | *Irish Language Classes*

Do Gach Leibhéal | *For All Levels*

🌱 Tosaitheoirí | *Beginners*
🌿 Feabhsaitheoirí | *Improvers*
🌳 Ardleibhéal | *Advanced*

📍 Campas Iosagáin, Baile Mhúirne

Oíche Chéadaoin | Wednesday Evenings
🕖 7.30pm – 9.00pm
🗓️ 10-Week Course
beginning September 9th 2026

CAMPAS IOSAGÁIN

Cláraigh Anois!
Register Now!
www.connectedhubs.ie

Údarás na Gaeltachta

Déan teagmháil linn
085 847 7670

S20 STRAITÉIS 20 BLIAIN DON GHAEILGE 2010-2030
Ár dTeanga, Ár bPobal

Labhair Gaeilge. Faigh Duais.
Speak Irish. Get Rewarded.

Cárta Dílseachta Grá Mhúscraí / Grá Mhúscraí Loyalty Card

Conas a oibríonn sé? / How does it work?

Gnólachtaí Áitiúla – Bígi páirteach sa scéim seo inniu

Labhair Gaeilge agus tú ag ordú nó ag lorg seirbhíse agus faigh stampa croí Grá Mhúscraí. Bailigh 8 stampa agus gheobhaidh tú caife, tae nó uachtar reoite SAOR IN AISCE!

Speak Irish when ordering or requesting a service and receive a Grá Mhúscraí heart stamp. Collect 8 stamps and get a FREE coffee, tea or ice cream!

Plean Teanga Mhúscraí

Grá Mhúscraí

Comharchumann Forbartha Mhúscraí

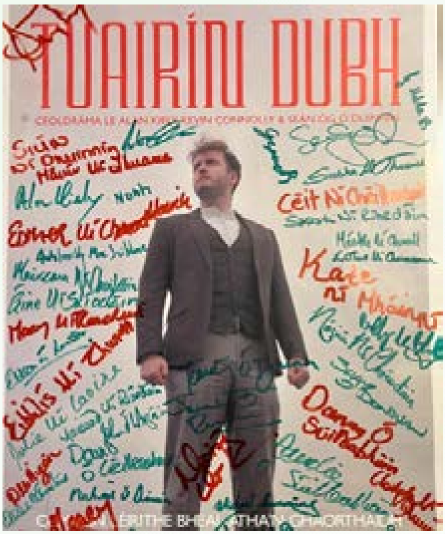
Oíche Chultúir 26

Léiriú Físe ar Túirín Dubh

Mar chuid d'**Oíche Chultúir 2026**, beidh léiriú físe speisialta den cheoldráma Túirín Dubh á theilgean istigh sa 'Súgán' i mBéal Átha an Ghaorthaidh. Is ócáid **saor in aisce** í seo, oscailte don phobal ar fad, a thabharfaidh deis dhaoine teacht le chéile chun taitneamh a bhaint as saothar ealaíne Gaeilge i suíomh stairiúil.

Tá Túirín Dubh fréamhaithe go domhain i gcultúr na Gaeilge, agus is deis í seo do theaghlaigh, daoine óga agus cuairteoirí aithne a chur ar an saothar tábhachtach seo.
Táimid ag súil le ceiliúradh ar chruthaitheacht, ar phobal agus ar oidhreacht na Gaeltachta i gcroílár Mhúscraí.

📍 **Áit:** An Súgán
Béal Átha an Ghaorthaidh
Dáta: 18ú Meán Fómhair 2026
💰 **Costas:** Saor in aisce



Gaeltacht Mhúscraí

Lá Tumtha Gaeltachta

An Súgán, Béal Átha an Ghaorthaidh

5ú Meán Fómhair
05 / 09 / 2026

Beidh an lá ar siúl sa tSúgán nua, an áit a raibh **Coláiste na Mumhan** suite tráth. Is áit thábhachtach stairiúil í seo don Ghaeilge, áit a **chuaigh** na mílte daltaí isteach chun an teanga a fhoghlaim agus a chur ar aghaidh.
Ba é an coláiste seo croílár na hoideachais Gaeilge sna blianta fada ó shin, agus is mór an onóir dúinn ár lá tumtha a chaitheamh ar an urlár céanna a bhí chomh tábhachtach sin don teanga.
Is deis í seo chun an oidhreacht mhór sin a mheabhrú agus an Ghaeilge a bheith mar croí ár bpobal anois agus mar a bhí fadó.

Féile an Fhómhair

GUAGÁN BARRA &
BÉAL ÁTHA 'N GHAORTHAIDH

02/10/2026 – 04/10/2026

SPIORAD, NEART &
SEASMHACHT MHÚSCRAÍ

SPIRIT, STRENGTH & RESILIENCE IN
GAELTACHT MHÚSCRAÍ

Comharchumann Forbartha Mhúscraí

'Bia is Beatha

SPIORAD, NEART & SEASMHACHT MHÚSCRAÍ

SPIRIT, STRENGTH & RESILIENCE IN GAELTACHT MHÚSCRAÍ

Ba mhaith linn go spreagfaidh ár bhféile comhráití faoi beatha nua a thabhairt dár sean traidisiúin.

We want this festival to open up conversations and to see our old traditions in new ways.

Cén fáth go bhfuil Gaeltachtaí éagsúil ó cheantair eile?

Why are Gaeltacht areas different from othe areas?

An é an talamh?
An í an teanga?
An é an áit?
An iad na daoine?
Nó an é an ceangal idir na rudaí seo go léir?
Agus, níos tábhachtaí fós:
Conas is féidir linn an spiorad seo a chothú don chéad ghlúin eile.

Is it the land?
Is it the language?
Is it the place?
Is it the people?
Or is it the connection between them all?
And, most importantly, how do we nourish that spirit for the next generation?

Gaeltacht Mhúscraí

Comhairle Contae Chorcaí Cork County Council · Údarás na Gaeltachta · Plean Teanga Mhúscraí · gteic @BÉAL ÁTHA AN GHAORTHAIDH · An Roinn Talmhaíochta, Bia agus Mara Department of Agriculture Food and the Marine · sse

Aoichainteoirí

AN DR AILBHE NÍ GHEARBHUIGH - AN PORTACH-(SIÚLÓID)

FEARGHUS Ó CONCHÚIR - CUINNÍ AN GHIORRIA

AN DR ROSARI KINGSTON - LUIIBHEANNA LEIGHIS

HELEN NÍ CHUILL - SAOTHAR THADHG MAC SUIBHNE (TAISPEÁNTAS)

DÓNAL Ó LAOIRE - BITHEOLAÍOCHT (SIÚLÓID)

SEÁN Ó SUILLEABHÁIN- NUA GACH BIA & SEAN GACH DÍ

PÁDRAIG Ó TUAMA - NA CRAINN (SIÚLÓID)

Óstán Ghuagán Barra

FÉASTA LE BIA ÁITIÚIL

GER WOLFE & CAIRDE

YOGA TRÍ GHAOLUINN

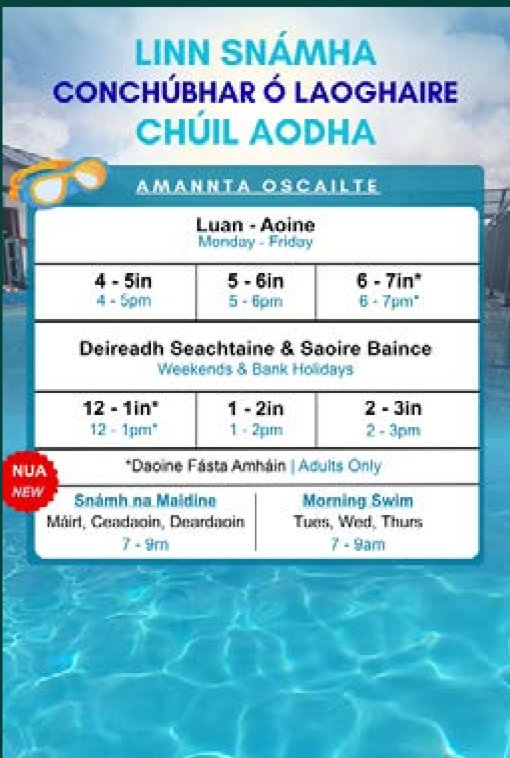
NEART, FUINNEAMH & CORP

MARGADH CEARDAÍOCHTA

TORAÍOCHT TAISCE

CLUICHÍ BOIRD

FULL PROGRAMME (BILINGUAL) WILL BE AVAILABLE ON GAELTACHTMHUSCRAI.IE



CAIRDE – MÚSCRAÍ & KERNE UHEL

Cuairt Chúplála na Briotáine

24–30 Deireadh Fómhair 2026

Ar mhaith leat blaiseadh a fháil de shaol na Briotáine?

Tá cuireadh á thabbairt do dhaoine ó cheantar Mhúscraí páirt a ghlacadh i gcuairt chúplála chuig ár gcomhphobail chomphpháirtiochta i Kerne Uhel na Briotáine.

Fanfaidh rannpháirtithe le teaghlaigh áitiúla, rud a thabharfaidh deis ar leith dóibh taithí a fháil ar chultúr, ar theanga, ar cheol, ar bhia agus ar shaol pobail na Briotáine, agus cairdeas buan a chothú.

Ní gá Fraincis ná Briotáinis a bheith agat.

Beimid ag taisteal ar bhád.
Fanfaidh tú le daoine áitiúla ina dtithe.
Cuireann teaghlaigh áitiúla lóistín ar fáil, agus íocfaidh rannpháirtithe as costas a dticéad báid féin.

Dátaí: 24–30 Deireadh Fómhair 2026

Spéis agat ann?
Seol WhatsApp chuig **Tomás Ó hAodha**

085 144 7789

Comharchumann Forbartha Mhúscraí

Samhradh 2026

D'eagraigh an Chomharhcumann dhá champa samhraidh i gCúil Aodha agus dhá champa nua cócaireachta i mBeál Átha an Ghaorthaidh , agus thugamar tacaíocht do champaí áitiúla eile freisin.
Ba mhaith linn buíochas mór a ghabháil leis na comhordaitheoirí, na ceannairí óige agus na cúntóirí a bhí ag obair ar na campaí. Ní bheadh na campaí ar siúl gan iad.
Buíochas speisialta le Cecily Ní Loinsigh as na chéad champaí cócaireachta a eagrú i mBéal Átha.

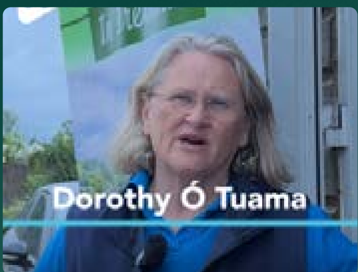
Two summer camps in Cúil Aodha and two new Cookery summer camps in Béal Átha

Údarás na Gaeltachta
Muintearas
Plean Teanga Mhúscraí
An Roinn Talmhaíochta, Bia agus Mara
Department of Agriculture, Food and the Marine
SSE

Campa B , Cúil Aodha

Turas Fheirm Bhuabhaill

Head to Gaeltacht Mhúscraí for the Blas.



D'eagraigh an Chomharhcumann turas le Dorothy @O tuama tours.

Agric Tourism | Local food | Education

Seó Bhaile Mhúirne/Cúil Aodha

Bhí lá álainn againn ag an Seó. Ár mbûiochas ò chroí leis an gCoiste . Sár obair, agus a lân obair déanta ag an gcoiste.   Ach tá spiorad ar leith anseo.

Such a great day and heartfelt thanks to the organising committee for their excellent , and hard, work pulling it all together. It is easy to take the goodness of this committee, and the great community spirit for granted. Get involved, support, in whatever way you can.

ORGANIC
LAMB BOXES

An bhfuil uaineoil orgánach áitúil uait?

If you're interested in ordering an organic lamb box simply **scan the QR code** or muscrai.org/meitheal-organach-mhuscrai and **fill out the form**!

Go raibh maith agaibh as bhúr dtacaíocht!

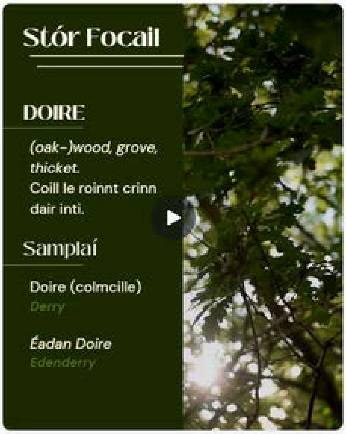
MEITHEAL ORGÁNACH
MÚSCRAÍ

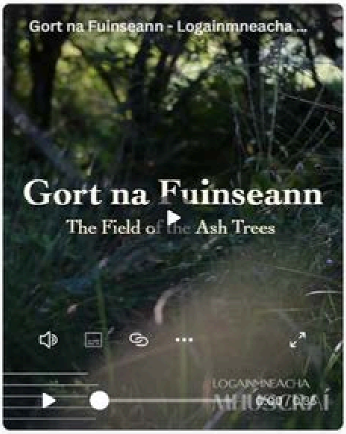
MÚSCRAÍ
GLAS

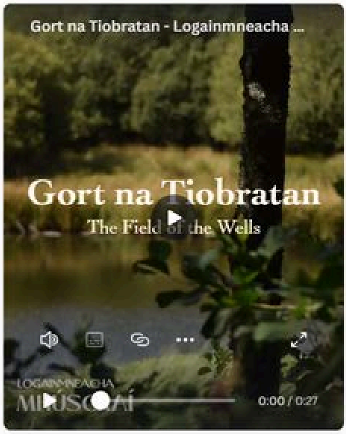
An bhfuil suim agat i logainmneacha agus an miniú taobh thiar dóibh? Táimid ag cur túis le togra agus tá samplaí ar fáil.

Are you interested in the meaning of placenames in your area? We are starting a video series and there are some test samples.

muscrai.org | tionscaimh| projects







Téir i dteangmháil linn!

saol@muscrai.org @muscraiglas

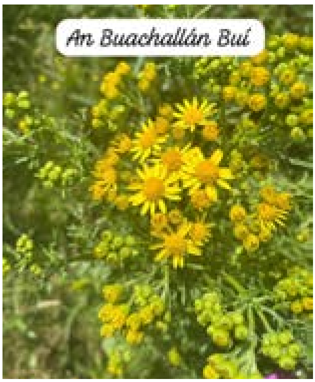
Dhá Chích Anann

Lucht Féachana

An t'Úrú

Péacóg Bheag

Airgead Luachra


An Buachallán Buí

Peidhleachán
An 'Colias eurythmia'
An Buíog
Flannbuí

Buabhall
Mhúscraí

Obair idir lámha

Buaiteoirí Dhúshlán Frithbhruscair 2026
Anti-litter winners 2026, Béal Átha an Ghaorthaidh

The Pit, Béal Átha an Ghaorthaidh

Casadh na Spride

Obair idir lámha

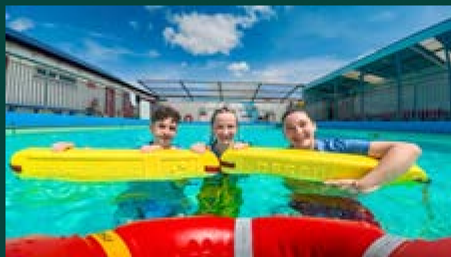
Iontaobhas Thadhg Mac Suibhne.
Tá obair iontach ar siúl le coiste deontach.

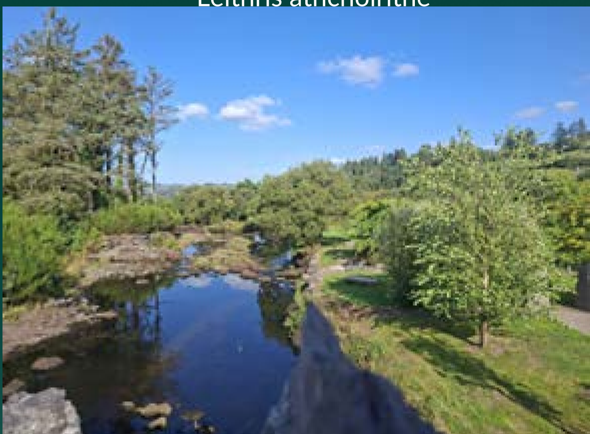
The Tadhg MacSuibhne Trust has renovated and fully insulated this exhibation space. All done by voluntary committee.

Obair idir lámha

Linn Snámha Chúil Aodha & Átha Leacaigh ag dul ó neart go neart.
Cúil Aodha swimming pool and the park Áth Leaca going from strength to strength

Leithris athchóirithe -





Pool pics: Shani Anderson, Irish Examiner

Gaeltacht Mhúscraí

Lá Tumtha Gaeltachta

Baile Mhúirne

🌿 **Blaiseadh den Ghaoluinn agus de shaol na Gaeltachta i gcroílár Mhúscraí.**

Bhí Lá Tumtha Gaeltachta againn i gCampas Íosagáin i mBaile Bhúirne 08.08.26.

Maidin lán Gaoluinne agus lón le chéile – agus ansan cuairt ar Thobar Ghobnatan agus Reilig Ghobnatan chun tuilleadh a fhoghlaim faoi scéal agus oidhreacht Bhaile Bhúirne.

Agus fiú tar éis don lá teacht chun deiridh, thug cuid de na rannpháirtithe aghaidh ar an seisiún ceoil seachtainiúil i dTigh Uí Scanaill.

AN SÚGÁN

Comhghairdeachas libh go léir. Tá an Súgán faoi lán sheoil.

Congradulations. An Súgán is looking really great and with a busy schedule already.

The Last Stronghold: Ballingeary and the Irish Civil War

Coláiste na Mumhan

Coiste Forbartha
Béal Átha'n Ghaorthaidh

an Súgán

SÚIL AR AGHAIDH...

Féiltí 27

CABHRAIGH LEIS AN PHLEANÁIL!

Cad ba mhaith leat a fheiceáil ag na féilte an bhliain seo chugainn?

Beidh cruinniú poiblí ar siúl:
Dé **Céadaoin, 15ú Meán Fómhair 2026**
ag **7.00pm** i **gCampas Íosagáin**.

Má tá smaoineamh agat, seo do dheis é a chur chun cinn.

Teagmháil: Comharchumann Forbartha Mhúscraí
Eibhlín Ní Lionáird - opt@muscrai.org
Ciarán Ó Muiris - cara@muscrai.org

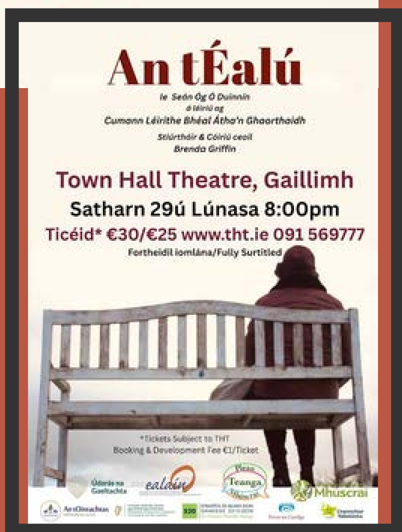
What would you like to see at local events next year?

A public meeting will take place on
Wednesday, 15th September 2026
*at **7.00pm** in **Campas Íosagáin**.*

If you have an idea, this is your opportunity to put it forward.

Contact: Comharchumann Forbartha Mhúscraí
Eibhlín Ní Lionáird - opt@muscrai.org
Ciarán Ó Muiris - cara@muscrai.org

Go n-éirí go geal libh



Tá an-áthas orainn eolas a chur ar fáil maidir le cúrsaí foghlama.

Tá fáilte romhat an GTEIC a úsáid do na cúrsaí seo, más mian leat. Déanfaimid ár ndícheall cabhrú leat leis an bpróiseas chomh maith, mar is furasta mearbhall a chur ort féin agus an oiread sin cúrsaí agus deiseanna ann.
Tá tacaíocht iontach ar fáil, le lascainí suas le 90% ar roinnt cúrsaí — fiú do dhaoine atá ag obair. Agus tá bealaí nua ann anois chun teacht ar dheontais SUSI.
I mbeagán focal: tá neart deiseanna ann, agus ní gá duit a bheith i do mhac léinn lánaimseartha ná as obair chun leas a bhaint astu.

We are delighted to provide information about new learning opportunities.

You are very welcome to use the GTEIC for these courses if you wish. We will do our best to help you through the process as well, because with so many courses and opportunities available, it is easy to become confused.
There is also excellent support available, with discounts of up to 90% on some courses — even for people who are working. And there are now new ways to access SUSI grants, even if you are employed.

TUS LEARNING GATE

Bealach áitiúil chuig foghlaim shoblútha ar leibhéal ollscoile.

The Technological University of the Shannon (TUS) Learning Gate offers a local route into flexible university-level education.

Tá an Gteic cláraithe mar TUS Learning Gate

The Gteic is registered as a TUS Learning Hub

www.springboardcourses.ie

Má tá tú ag obair: lascainí 80-90%. Mura bhfuil post agat - saor in aisce

If you are working 80- 90% discount on the fees. If you are not working, the course is 100% free. Many courses available

80-90% discount

NEW - SUSI - Grants for part-time courses

Tá deontas nua SUSI ar fáil anois do dhaoine atá ag déanamh cúrsaí áirithe páirtaimseartha.
Mar shampla, má dhéanann tú céim sa Dlí thar 5 bliana, d'fhéadfadh sé a bheith saor in aisce má cháilíonn tú do dheontas SUSI.

The SUSI grant can apply for some part-time courses.
So, for example you can completed a Law Degree, over 5 years part-time and the fees are covered.

Cúrsaí micro- credential

Maireann na cúrsaí seo thart ar 12 sheachtain agus déantar iad ar líne.
Gnáth, costas c. €950. Ach le lascainí, costas €190 .
Generally these courses last about 12 weeks and are usually online.
Usual cost €950 approx, but with discount you pay €190 (approx).

Deadline to apply for these courses is in AUGUST (different dates)

TUS + Springboard Learning Gate | springboardcourses.ie

Údarás na Gaeltachta

EMPOWER CUMASÚ Banfhiontraithe

ATU Ollscoil Teicneolaíochta an Atlantaigh
Atlantic Technological University

CUMASÚ | MNÁ | EMPOWER | WOMEN
START YOUR OWN BUSINESS

- Is clár saor in aisce é EMPOWER Cumasú do mhná atá ag iarraidh gnó a thosú.
- Tá sé dírithe ar mhná i gceantair Ghaeltachta, i gCiarraí, i gCorcaigh agus i gceantair eile.
- Tá sé oiriúnach do mhná a bhfuil smaoineamh nua gnó acu.
- Tá sé oiriúnach freisin do mhná atá i mbun gnó le níos lú ná bliain.
- Maireann an clár 12 sheachtain, páirtaimseartha.
-

Bíonn saineolaithe gnó ann chun cabhrú leat do ghnó a fhorbairt.
Tá iarratais ar oscailt anois, agus tosóidh an chéad chlár eile i Meán Fómhair 2026.

- EMPOWER Cumasú is a free programme for women who want to start a business.
- It is for women in Gaeltacht areas, including Kerry, Cork and other counties.
- It is aimed at women with a new business idea.
- It is also for women who have been in business for less than one year.
- The programme runs for 12 weeks, part-time.

Business experts provide help and support to develop your business.
Applications are now open, and the next programme starts in Sept 26

Kinia Hydrogen
Grand Prix (H2GP)
Rásaíocht i Mí na Samhna

Aois:12+
Cleachtadh x 4 sheisiún
@Gteic

Tógann agus athraíonn siad na carranna beaga hidrigine ar scála 1:10.
Eolaíocht phraiticiúil: Foghlaimíonn siad faoi leictrealú, cealla breosla agus iompar inbhuanaithe.
Obair foirne:
(6 charr againn)
Oibríonn na foirne le chéile ar dhearadh an chairr, ar thiomáint agus ar stadanna sa phit.

COMÓRTAS

HYDROGEN GRAND PRIX

The Kinia Hydrogen Grand Prix (H2GP)
Regional Race Nov. 2026

Age 12+
Practice sessions x 4
@Gteic

Students build and modify 1:10 scale hydrogen-powered cars.

Hands-on science: They learn about electrolysis, fuel cells and sustainable transport.

Teamwork:
(we have 6 cars)
Teams work together on car design, driving and pit stops.

Déan teagmháil le /Contact
Caroline 083 191 5432

Údarás na Gaeltachta
kinia
Ní thagann saol gan foghlaim
Learning is Life
gteic
@BÉAL ÁTHA AN GHAORTHAIDH
Comharchumann Forbartha Mhúscraí

Ionad Áise Réidh na nDoirí

Lean an Ionad Áise ar Facebook. Tuilleadh eolais faoin nuacht agus na himeachtaí is déanaí

17ú Meán Fómhair 2026 @7.30 | Starting Thurs 17/9/26

Follow Ionad Áise Réidh na nDoirí on Facebook to keep up to date with all the latest news and events!

SEISIÚN EOLAIS | TITHE FOLMHA

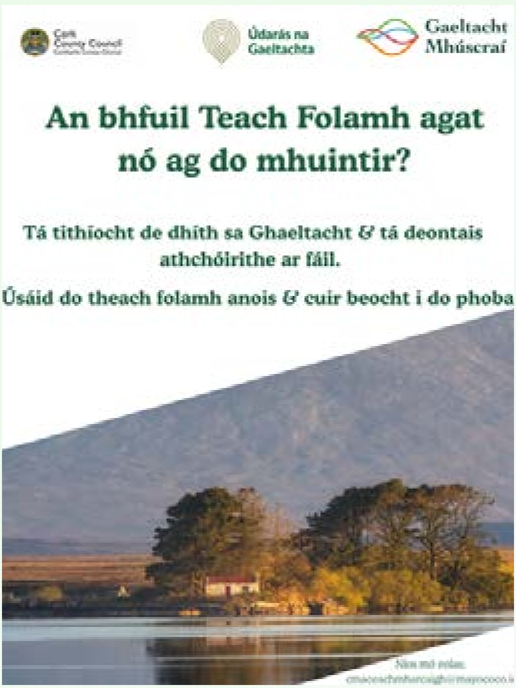
INFORMATION SESSION | VACANT HOMES

28 MEÁN FÓMHAIR, 28.09.26 AT 7PM

CAMPAS ÍOSAGÁIN

Beidh cur i láthair ón Oifigeach Tithe Folmha Comhairle Contae Corcaigh, ó SEAI agus Colm MacEacharcaigh, Comhordaitheoir na dTithe Folmha sna nGaeltacht faoi na deontais, agus cad is féidir linn a dhéanamh chun níos mó úinéirí tí folamh a spreagadh.

There will be a presentation from Cork County Council , SEAI and the Gaeltacht Vacant Houses Coordinator to explain the grants and discuss how we can get more people



BÉILÍ AR ROTHAÍ
MEALS ON WHEELS

AR FÁIL Ó IONAD LAE BAILE BHÚIRNE

Ó **Luan go hAoine** gach seachtain
(seachas Laethanta Saoire Bainc)
Déanaimid seachadadh go dtí:
Baile Bhúirne, Baile Mhic Íre, Cúil Aodha,
Réidh na nDoirí, Cill na Martra
agus Bóthar Cluain Droichead
Má theastaíonn an tseirbhís seo uait nó chun tuilleadh eolais a fháil, cuir glaoch orainn ar **026-45559**.

From **Monday to Friday** each week
(except Bank Holidays).
We deliver to:
Baile Bhúirne, Baile Mhic Íre, Cúil Aodha, Réidh na nDoirí, Cill na Martra and Clondrohid Road.
If you feel you need this service or for more information, phone us on **026-45559.**

IONAD LAE

CUAN BARRA

BÉAL ÁTHA 'N GHAORTHAIDH

BÉILÍ AR ROTHAÍ

MEALS ON WHEELS

Bíonn dinnéar ar fáil gach **Luan** agus **Aoine**

(seachas saoire bainc)

agus **Béilí ar Rothaí** chomh maith

Glaoch ar **026-47777**

Dinners are available every **Monday** and **Friday**

(except Bank Holidays)

We also provide **Meals on Wheels**

Phone us on **026-47777**

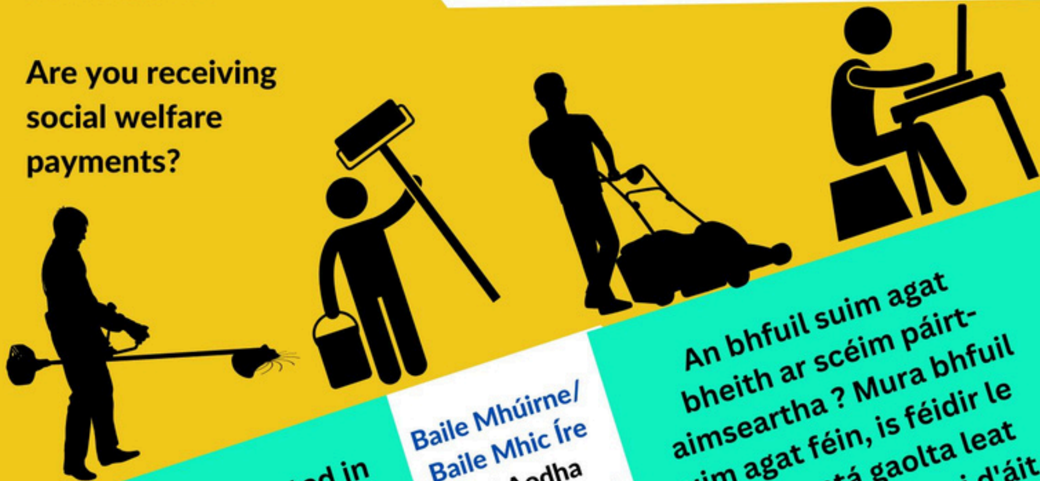
SCÉIM SÓISIALTA TUAITHE

An bhfuil tréaduimhir agat?

An bhfuil tú ag fáil íocaíocht leasa shóisialaigh?

Do you have a herd number?

Are you receiving social welfare payments?



Would you be interested in working part-time ? If you are not interested, it is possible for a near relative to take your place. on the scheme.

Baile Mhúirne/
Baile Mhic Íre
Cúil Aodha
Réidh na nDoirí
Cill na Martra
Béal Átha an Ghaorthaidh

An bhfuil suim agat bheith ar scéim páirt-aimseartha ? Mura bhfuil suim agat féin, is féidir le daoine atá gaolta leat teacht ar an scéim i d'áit.

Tuilleadh Eolais:
am@udaras.ie

Folúntas – Saoiste Scéim Sóisialta Tuaithe

Vacancy - Rural social scheme supervisor

Tuilleadh Eolais, agus leagan Béarla: Muscrai.org/nuacht

gteic
@BÉAL ÁTHA AN GHAORTHAIDH

SHORT-TERM & LONG-TERM SPACES

DEASC SEALADACH & LÁN-AIMSEARTHA

eolas@muscrai.org

Tel: 083 191 5432

Lean sinn

Béal Átha an Ghaorthaidh

Béal Átha Abú

www.bealatha.ie

Coiste Forbartha

Cill na Martra

Nuacht Chill na Martra

Coiste Forbartha

Réidh na nDoirí

Ionad Áise Réidh na Doirí

Coiste Forbartha Réidh na nDoire

Réidh na nDoirí

Baile Mhúirne

Ballyvourney Noticeboards

Meitheal Teangan Grúpa Whats App

Cúil Aodha

Linn Snámha Chúil Aodha

Comhaltas Cosanta Chúil Aodha

Tá an nuachtlitir curtha le chéile ag Comharchumann Forbartha Mhúscraí.
'Sé an aidhm atá againn ná blaiseadh a thabhairt ar chuid den obair atá déanta, agus ar siúl, i nGaeltacht Mhúscraí.

This newsletter is prepared by Comharchumann Forbartha Mhúscraí. The aim is to provide a sample of some of the great work that is going on, and planned within Gaeltacht Mhúscraí .

Comharchumann Forbartha Mhúscraí & GTeic
Gteic, Páirc Ghnó Bhéal Átha an Ghaorthaidh
Maighchromtha, Co. Chorcaí P12 PX22

083 191 5432
eolas@muscrai.org
www.muscrai.org